

K050946

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: INICIATÍVA, o.z.
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: M. R. Štefánika 46 / 1033, 036 01 Martin
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 00 625 809
Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Martina Holečková
Sídlo správcu: Vojtecha Tvrdeho 783/4, 010 01 Žilina
Spisová značka správcovského spisu: 10K/5/2023 S1900
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Žilina
Spisová značka súdneho spisu: 10K/5/2023
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Výzva na prihlásenie pohľadávky zahraničným veriteľom / Invitation to lodge a claim for foreign creditor

BG Съобщение за производство по несъстоятелност

ES Anuncio de procedimiento de insolvencia

CS Oznámení o insolvenčním řízení

DA Meddelelse om indledning af insolvensbehandling

DE Mitteilung über ein Insolvenzverfahren

EN Notice of insolvency proceedings

ET Maksejõuetusmenetluse teatis

EL Ανακοίνωση διαδικασίας αφερεγγυότητας

FR Note concernant la procédure d'insolvabilité

GA Fógra faoi imeachtaí dócmhainneachta

HR Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti

IT Avviso di procedura d'insolvenza

LV Paziņojums par maksātnespējas procedūru

LT Pranešimas apie nemokumo bylą

HU Értésítés fizetésképtelenségi eljárásról

MT Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza

NL Kennisgeving van insolventieprocedure

PL Powiadomienie o postępowaniu upadłościowym

PT Aviso sobre processo de insolvência

RO Notificare privind procedura de insolvență

SK Oznam o insolvenčnom konaní

SL Obvestilo o postopku v primeru insolventnosti

FI Ilmoitus maksukyvyttömyysmenettelystä

SV Underrättelse om insolvensförfaranden

V súlade s Nariadením Rady (ES) č. 2015/848 zo dňa 20.05.2015 ako správca dlžníka INICIATÍVA, o.z., so sídlom M. R. Štefánika 1033/46, 036 01 Martin, IČO: 00 625 809 (ďalej len „Dlžník“) oznamujeme, že na majetok Dlžníka bol Uznesením Okresného súdu Žilina zo dňa 07.08.2023, sp. zn. 10K/5/2023, zverejneným v Obchodnom vestníku Slovenskej republiky č. 154/2023 zo dňa 11.08.2023 vyhlásený konkurz a za správcu Dlžníka bol ustanovený správca: JUDr. Martina Holečková, so sídlom Vojtecha Tvrdého 783/4, 010 01 Žilina, značka správcu: S1900 (ďalej aj len ako „Správca“).

According to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated of 20th May 2015, as the bankruptcy trustee of debtor INICIATÍVA, o.z., with its registered seat at M. R. Štefánika 1033/46, 036 01 Martin, the Slovak Republic, Company Id No.: 00 625 809 (hereinafter referred to as the “Debtor”), our duty is to inform you, that by the resolution of District Court in Žilina dated 7th August 2023, No. 10K/5/2023, and promulgated in the Commercial bulletin of Slovak republic No. 154/2023 from 11th August 2023 the bankruptcy was declared on Debtor’s estate and simultaneously appointed JUDr. Martina Holečková, with its registered office Vojtecha Tvrdého 783/4, 010 01 Žilina, Slovak republic, trustee’s registration number: S1900 as the Debtor trustee (hereinafter referred to as the “Trustee”).

1. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE VERITEĽOV / 1. IMPORTANT INFORMATION FOR CREDITORS

Týmto Vás v súlade s článkom 54 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní informujeme, že proti Vášmu Dlžníkovi (uvedenému v bode 2 tohto formulára) sa začalo insolvenčné (konkurzné) konanie v inom členskom štáte. Vyzývame Vás, aby ste podľa postupu uvedeného ďalej, prihlásili svoje pohľadávky, ktoré máte voči Dlžníkovi.

Ak ste boli vyzvaný, aby ste prihlásili svoje pohľadávky, môžete tak urobiť prostredníctvom štandardného formulára prihlášky pohľadávok, ktorý si môžete stiahnuť kliknutím na tento odkaz:

[<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&from=SK>] (v Slovenskom jazyku, vid' Príloha 2)

[<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&qid=1506670936336&from=EN>] (v Anglickom jazyku, vid' Príloha 2)

You are hereby informed in accordance with Article 54 of Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings that insolvency (bankruptcy) proceedings have been opened in another Member State with regard to your Debtor (indicated in point 1 of this form). You are invited to lodge any claims you have against the Debtor, as set out below.

If you are invited to lodge your claims, you can do this by using the standard form for the lodgement of claims which can be downloaded from the following link:

[<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&from=SK>] (in Slovak, see Annex 2)

[<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&qid=1506670936336&from=EN>] (in English, see Annex 2)

Jazyk / Language

Pohľadávky možno prihlasovať v ktoromkoľvek úradnom jazyku inštitúcií Európskej únie. Bez ohľadu na to sa však môže od Vás neskôr vyžadovať, aby ste predložili preklad do úradného jazyka členského štátu, v ktorom sa začalo konanie, alebo, ak je v danom členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie, alebo v inom jazyku, ktorý daný členský štát uviedol ako ním akceptovateľný (jazyky uvedené členskými štátmi možno nájsť tu: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-sk.do?init=true]).

Claims may be lodged in any official language of the institutions of the European Union. Irrespective of this, you may later be required to provide a translation in the official language of the Member State of the opening of proceedings or, if there are several official languages in that Member State, in the official language or one of the

official languages of the place where insolvency proceedings have been opened, or in another language which that Member State has indicated it can accept (the languages indicated by the Member States are to be found here: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en]).

Ďalšie informácie / Additional information

Konkurz sa považuje za vyhlásený zverejnením uznesenia o vyhlásení konkurzu v Obchodnom vestníku, pričom za deň zverejnenia (doručenia) súdneho rozhodnutia sa považuje nasledujúci deň po zverejnení súdneho rozhodnutia v Obchodnom vestníku.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len „ZKR“) veritelia dlžníka sú povinní v lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky u správcu prostredníctvom na to určeného elektronického formulára do elektronickej schránky správcu. Pokiaľ ide o zahraničného veriteľa podľa osobitného predpisu, prihláška sa podáva u správcu elektronicke prostredníctvom na to určeného formulára podľa osobitného predpisu (nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015).

Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo. Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správcu zverejní v Obchodnom vestníku s uvedením veriteľa a prihlásenej sumy.

Ďalšie informácie o insolvenčnom konaní v členských štátoch možno nájsť kliknutím na tento odkaz: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-sk.do?init=true]

Príslušné informácie o konkrétnom insolvenčnom konaní, na ktoré sa vzťahuje toto oznámenie, možno získať na tomto webovom sídle Európskeho portálu elektronickej justície:

[https://e-justice.europa.eu/110/SK/bankruptcy_and_insolvency_registers]

ako aj na tomto webovom sídle Obchodného vestníka vedeného Ministerstvom spravodlivosti SR:

[<https://www.justice.gov.sk/PortalApp/ObchodnyVestnik/Formular/FormulareZverejnene.aspx>]

The bankruptcy is considered by declared by publishing the resolution on declaration of bankruptcy in the Commercial bulletin, whereby as the day of publishing (delivery) of the judicial decision the day following the day after the publishing of the judicial decision in the Commercial report shall be considered.

According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuring Act (hereinafter only „the BRA“) the creditors of the Debtor have to lodge their claims in a time period of 45 days beginning with the declaration of the bankruptcy procedure using the dedicated electronic form at the trustee's electronic address. As regards the foreign creditors according to a special regulation, they can also lodge their claim at the trustee's electronic adress using a form intended for that purpose according to a special regulation (Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20th May 2015).

If the creditor delivers the application later to the trustee, the application shall be taken into consideration, but the creditor cannot exercise the right to vote related to the registered claim. The registration of such claim into the list of the claims publishes the trustee in the Commercial report with stating the creditor and the registered sum.

You can find further information on insolvency proceedings in the Member States under the following link: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en]

You can trace relevant information on the particular insolvency proceeding concerned by this notification through the following website of the European e-Justice Portal:

[https://e-justice.europa.eu/110/EN/bankruptcy_and_insolvency_registers]

as well as through the website of the Commercial bulletin maintained by Ministry of Justice of SR:

[<https://www.justice.gov.sk/PortalApp/ObchodnyVestnik/Formular/FormulareZverejnene.aspx>]

Náležitosti prejednávanej veci / Details of the case

1. DLŽNÍK / 1. DEBTOR

1.1. Názov (ak je dlžníkom spoločnosť alebo právnická osoba) / Name (if the debtor is a company or a legal person): **INICIATÍVA, o.z.**

1.2. Registračné číslo (uvedte, ak takéto číslo existuje na základe vnútroštátneho právneho poriadku členského štátu, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie) / Registration number (to be filled in if there is one under the national law in the Member State where insolvency proceedings have been opened): **00 625 809**

1.3. Adresa / Address:

1.3.1. Ulica a číslo/poštový priečinok / Street and number/PO box: **M. R. Štefánika 1033/46**

1.3.2. Obec a poštové smerovacie číslo / Place and postal code: **036 01 Martin**

1.3.3. Štát / Country: **Slovenská republika / Slovak republic**

2. PRÍSLUŠNÉ INSOLVENČNÉ KONANIE / 2. THE INSOLVENCY PROCEEDINGS CONCERNED

2.1. Druh insolvenčného konania, ktoré sa začalo v súvislosti s dlžníkom / Type of insolvency proceedings opened with regard to the debtor: **Konkurzné konanie / Bankruptcy proceeding**

2.2. Dátum začatia insolvenčného konania (v zmysle nariadenia (EÚ) 2015/848) / The date of the opening of insolvency proceedings (within the meaning of Regulation (EU) 2015/848): **16.08.2023 / 16th of August 2023**

2.3. Súd na ktorom sa začalo insolvenčné konanie / The court opening the insolvency proceedings:

2.3.1. Názov / Name: **Okresný súd Žilina / District court in Žilina**

2.3.2. Adresa / Address:

2.3.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok / Street and number/PO box: **Hviezdoslavova ul. 28**

2.3.2.2. Obec a poštové smerovacie číslo / Place and postal code: **010 59 Žilina**

2.3.2.3. Štát / Country: **Slovenská republika / Slovak republic**

2.4. Spisová značka veci / Reference number of the case: **10K/5/2023**

2.5. Správca vymenovaný v konaní / Insolvency practitioner appointed in the proceedings:

2.5.1. Názov/Meno / Name: **JUDr. Martina Holečková**

2.5.2. Adresa / Address:

2.5.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok / Street and number/PO box: **Vojtecha Tvrdeho 783/4**

2.5.2.2. Obec a poštové smerovacie číslo / Place and postal code: **010 01 Žilina**

2.5.2.3. Štát / Country: **Slovenská republika / Slovak republic**

2.5.2.4. E-mail: **spravca@holeckovaskp.sk**

Informácie týkajúce sa prihlasovania pohľadávok / Information concerning the lodgement of claims

3. ORGÁN ALEBO ÚRAD OPRAVNENÝ PRIJÍMAŤ PRIHLÁŠKY POHLADÁVOK / 3. BODY OR AUTHORITY EMPOWERED TO ACCEPT THE LODGEMENT OF CLAIMS

Správca uvedený v bode 2.5 tohto formulára. / **The insolvency practitioner indicated in point 2.5 of this form.**

4. SPÔSOB PODÁVANIA PRIHLÁŠKY POHLÁDÁVOK / 4. MEANS OF COMMUNICATION BY WHICH CLAIMS MAY BE SUBMITTED

Do dátovej schránky Správcu.

Prihláška musí byť podaná prostredníctvom na to určeného elektronického formulára. V prihláške sa vždy musí uviesť meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa a dlžníka, právny dôvod vzniku pohľadávky, poradie uspokojenia pohľadávky zo všeobecnej podstaty a celková suma pohľadávky s rozdelením na istinu a príslušenstvo a príslušenstvo s rozdelením podľa právneho dôvodu vzniku; prihláška musí byť datovaná a podpísaná veriteľom.

K prihláške sa pripájajú listiny preukazujúce údaje uvedené v prihláške. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje.

To electronic mailbox of Trustee.

The application must be lodged using the prescribed form. The application of claim has to provide information about name and surname or name of the firm, address and seat of the creditor and of the debtor, legal cause of the claim, ranking of the satisfaction of the claim from the debtor's estate and the amount of the principal and the interests with legal cause of the interests; the application of the claim has to be dated and signed.

Documents proving the information provided in the application of claim have to be enclosed to the application of claim. Creditor who is the accounting entity in the application form include a statement indicating whether a claim is recorded in the accounts of the extent or the reasons why the claim is not recorded in the account books.

5. LEHOTY NA PRIHLASOVANIE POHLÁDÁVOK / 5. TIME LIMITS FOR LODGING CLAIMS

Pohľadávky musia byť prihlásené najneskôr do: 26.09.2023. Prihláška pohľadávky sa podáva v jednom rovnopise u správcu, pričom správcovi musí byť doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu.

Veriteľ môže doručiť prihlášku aj neskôr, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou.

Claims shall be lodged at the latest: 26th of September, 2023. The claim has to be delivered to the office of Insolvency practitioner in one counterpart within the registration period of 45 days from the day of declaration of the bankruptcy.

The creditor may deliver the application later, but the creditor cannot exercise the right to vote and other rights associated with the claim.

6. DÔSLEDKY PODANIA PRIHLÁŠKY POHLÁDÁVOK PO UPLYNUTÍ LEHOTY UVEDENEJ V BODE 5 / 6. CONSEQUENCES OF FAILURE TO SUBMIT CLAIMS WITHIN THE TIME PERIOD INDICATED IN POINT 5

Strata hlasovacieho práva v akomkoľvek rozhodovacom procese alebo na schôdzi veriteľov.

Prednostné alebo zabezpečovacie práva spojené s pohľadávkou zaniknú.

Na prihlášky, ktoré nebudú spĺňať zákonom stanovené podmienky alebo nebudú podpísané sa neprihliada. Správca nie je povinný vyzvať veriteľa na doplnenie alebo opravu neúplnej alebo nesprávnej prihlášky. Prihlášku možno opraviť alebo doplniť len tak, že sa pôvodná prihláška nahradí u správcu novou prihláškou.

You will be precluded from participating in distributions (interim or final) occurring before submission (or admission) of your claim.

You will lose your right to vote in any decision making process or at meetings of creditors occurring.

Your claim may not be taken into account in the proceedings.

Your secured or preferential rights associated to the claim will be waived.

Any application of claim that will not fulfill the requirements stated by the law or will be not signed will not be considered as claims. The insolvency practitioner does not have the duty to notify creditor to amend or to correct an incorrect or incomplete lodgment of claim. Application form may be corrected or amended only by replacing the original application form by a new application form.

7. ĎALŠIE PODMIENKY PRIHLASOVANIA POHLÁDÁVOK / 7. OTHER CONDITIONS TO BE MET WHEN LODGING YOUR CLAIM

Na základe práva uplatniteľného na insolvenčné konanie sa vyžaduje, aby sumy pohľadávok (bod 6.1.8 štandardného formulára „Prihláška pohľadávok“) a náklady spojené s uplatnením týchto pohľadávok (bod 6.4.3 štandardného formulára „Prihláška pohľadávok“) boli uvádzané v mene Euro (EUR).

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku.

The law applicable to the insolvency proceedings requires that the amount of the claim (point 6.1.8 of the standard form 'lodgement of claims') and the costs arising from the assertion of that claim (point 6.4.3 of the standard form 'lodgement of claims') are indicated in the currency Euro (EUR).

The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Commercial report.

8. POVINNOSTI VERITEĽOV, KTORÝCH POHLÁDÁVKY SÚ PREDNOSTNÉ ALEBO ZABEZPEČENÉ VECNÝM PRÁVOM / 8. OBLIGATION OF CREDITORS WHOSE CLAIMS ARE PREFERENTIAL OR SECURED IN REM

V prihláške pohľadávok musíte výslovne uviesť osobitnú povahu pohľadávok.

Pohľadávky musíte prihlásiť.

Musíte uviesť sumu, do výšky ktorej sú pohľadávky zabezpečené.

Rovnakým spôsobom ako je popísaný v bode 4 tejto výzvy uplatňujú svoje pohľadávky aj veritelia pohľadávok, ktorých vznik je viazaný na splnenie podmienky, pričom sa uvedie podmienka, od ktorej závisí vznik pohľadávky, a aj veritelia pohľadávok zabezpečených vecným právom, ktorí v samostatnej prihláške uvedú druh, poradie, a právny dôvod vzniku vecného práva spolu s určením majetku, ktorým je zabezpečená a sumu, do ktorej je zabezpečená.

You must expressly indicate the specific nature of the claim in the lodgement of claims.

You need to lodge your claims.

You must indicate the amount up to which the claims are secured.

Creditors whose claims depend on the fulfillment of certain conditions register their claims in the same way. They also state in the registration form the condition on which the claim is dependent. Creditors with claims secured with securities also fill in the registration form which has to provide information about the object to which the security is tied.

9. ĎALŠIE INFORMÁCIE, KTORÉ MÔŽU BYŤ PRE VERITEĽA RELEVANTNÉ / 9. FURTHER INFORMATION WHICH MAY BE RELEVANT TO THE CREDITOR

Toto zverejnenie sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike.

This publication refers to creditors, whose place of residence or registered seat is in different member state of the European Union than the Slovak Republic.

V Žiline, Slovenská republika 05.09.2023

In Zvolen, Slovak republic 5th of September 2023

JUDr. Martina Holečková, správca úpadcu

JUDr. Martina Holečková, insolvency practitioner